

香港の日本語能力試験受験者減少の要因を探る

－アンケート調査実施報告－

Reasons for the decline in number of JLPT applicants in Hong Kong

- Results from the Questionnaire -

宇田川 洋子/李 夢娟/劉 礪志/李 澤森

香港日本語教育研究会日本語能力試験委員会調査実施チーム

1. はじめに

香港では、日本語能力試験（以下、JLPT）が世界で実施が開始された1984年から、試験が実施されている¹。応募者は1997年の2,917人²以降、2008年の16,974人まで、毎年増加しており、年2回の実施となった2009年にも計20,175人の応募者があった。5段階の新試験が導入された2010年の応募者は14,264人と、前年度と比較して6000人近い減少が見られた。香港におけるJLPTの実施機関である香港日本語教育研究会（以下、研究会）では、この理由として、新試験(N1-N5 レベル)実施の初年度であるための躊躇と日本語学習者数の減少などではないかと考え、今後の応募者数の動向に注目したいと記している(阮、2011)。2011年の応募者数合計は前年度とほぼ同じ14,304人だったが、2012年には12,600人となっており、前年比で約12%の減少が見られた。

2012年、香港では日本語学習者の減少も見られている。特に、9月の新学年開始に際して、一般向け生涯教育コース入門レベルの学習者の減少が目立っており、2割近くも申込みが減ったケースもあると報告されている。

2012年11月に開かれた、研究会JLPT実施委員会および関連機関が参加するJLPT準備会議で、JLPTの応募者あるいは日本語学習者の減少の要因に関して、いろいろな意見が交わされ、何らかの方法で減少理由をある程度知る方法はないかという課題が出された。そこで、12月のJLPT試験応募者を対象にアンケート調査を実施してみることになった。

1 2000年からはマカオでもJLPTが実施され、香港が統括するようになったが、本稿で示す数字や日本語教育に関する情報はいずれも香港会場のみに関するもの。

2 いずれも香港会場のみ数字（マカオを除く）で、香港・マカオにおけるJLPT実施機関である研究会の統計資料に拠る。

2. アンケートの目的

本調査の動機である「JLPT 受験者減少の要因」を、受験者を対象とした調査でどのように引き出すことができるだろうかというのが、課題となった。上記の準備会議では、減少要因として「中国と日本、あるいは香港と日本の政治的関係が影響しているのではないか」あるいは「香港における韓流ブームに乗った韓国語学習熱が影響しているのではないか」という予測が挙げられていた。

そこで、研究会 JLPT 実施チームでは、日本に対するイメージや日本語学習に対する将来展望について質問することが、この要因の特定につながるのではないかと考え、調査の目的を、次の3点に関して聞くことにした。

質問1 日本に関する魅力やイメージは最近変化したか

質問2 受験者の知人・友人で JLPT を受験しようと考えていたが止めた人がいるか、いるとすればその理由は何か

質問3 香港の日本語学習者はこれから増えると思うか、減ると思うか、なぜそう思うのか

3. 調査方法

対象者：2012年12月実施の JLPT 応募者のうち、研究会が実施する JLPT 関連のイベント(本に参加した人 637名 (N1、N4、N5 応募者のみ)

調査方法：アンケート用紙にその場で記入、記入後すぐ回収した。

質問内容と回答方法：協力者情報(性別、年齢層)、質問1：日本に対するイメージの変化、質問2：知人・友人で受験を止めた人に関する情報、質問3：香港における日本語学習者に関する展望を質問する。協力者情報の年齢層は0-9歳、10-19歳のように10年ごとの選択肢から選ぶ。質問1は、日本に関する10の分野について、その魅力やイメージの向上、低下を5段階の尺度の中から選んで回答する。質問2は、知人・友人に JLPT を受験しようという人がいたかどうかを「はい/いいえ」で選んだのち、「はい」の人には理由を尋ね、該当するものを選択するか、自由記述で書く。質問3は香港の日本語学習者が将来どうなるかについて、「減る」「増える」「変わらない」から選んだ後、その理由を選択肢から選ぶか自由記述する。

質問言語：一部の受験者は、今回のアンケートに必要な日本語がまだ習得できていないと考え、全レベルで中国語訳を用いた。³（文末の参考資料①「実施版調査用紙」参照）

4. 調査協力者

協力者の内訳は以下の表 1～表 3 の通りである。

表 1 JLPT レベル別回答者数 計 637

レベル	N1	N4	N5
人数	236	163	238

表 2 男女比率

	男性	女性
人数	206	418

（無回答 13）

表 3 年齢の幅

年齢(歳)	0-9	10-19	20-29	30-39	40-49	50-59
人数	1	80	339	134	65	16
割合	0%	13%	53%	21%	10%	3%

（無回答 2）

5. 回答の集計結果

5.1 質問 1 日本の魅力やイメージは最近変わったか。（中国語版では「問題 1」）

日本全体のイメージを含む 9 つのジャンルを特定して、そのイメージが最近変わったかどうかを聞いた。回答の実数は表 4-1 の通り。これを項目別にパーセンテージに置き換えてみた（表 4-2～4-10）。全ての項目で、「変わらない」という答えが最も多く、最大で 56%、最低で 41%となっていた。

日本全体のイメージに対する回答は、「かなり向上した」が 7%、「少し向上した」が 28%、「変わらない」が 42%、「少し低下した」21%、「かなり低下した」2%となっている（表 4-10）。

3 翻訳は研究会の日本語能力試験担当者が行い、2名の香港人研究会理事が確認した。

イメージの低下が目立つのは「就職先としての日本の魅力/イメージ」で、「かなり低下した」の割合が8%と10項目中最も多く、また、「かなり低下した」と「少し低下した」の合計も最も多い34%となっている(表4-4)。次は「留学先として」で「かなり低下した」が6%、「少し低下した」が23%、合計29%となっている(表4-3)。3位は日本のテレビ番組で、「かなり低下した」が4%、「少し低下した」が23%だった(表4-9)。特に、日本に行くことに関する項目「旅行先として」「留学先として」「就職先として」(表4-2、4-3、4-4)という項目は、いずれも「かなり低下」「少し低下」の合計が25%以上見られた。

一方、「日本料理」は「かなり向上した」13%、「少し向上した」29%となっており、「かなり低下した」「少し低下した」は合計で6%だった(表4-6)。このほか、漫画やアニメも、イメージの低下は8%と少ない(表4-7)。

表 4-1

	かなり向上した	少し向上した	変わらない	少し低下した	かなり低下した
観光地・旅行先として	56	132	288	141	19
留学先として	26	108	323	143	35
就職先として(日本で)	29	105	285	167	49
就職先としての香港の日系企業	36	132	309	138	20
日本料理	80	185	332	33	4
日本の漫画	92	135	352	46	9
日本の芸能人	72	135	295	106	27
日本のテレビドラマ	71	131	261	142	28
日本の全体的イメージ	48	175	267	134	11

(項目別の割合を示す円グラフは表4-2～4-10の通り)

－アンケート調査実施報告－

表 4-2
観光地・旅行先として

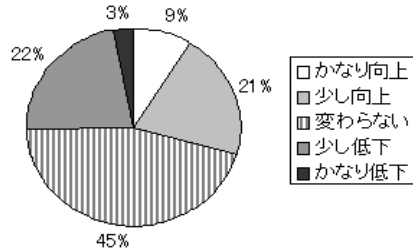


表 4-3
留学先として

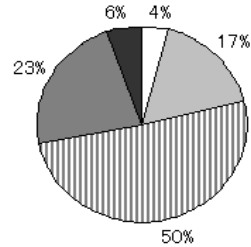


表 4-4
就職先として(日本で)

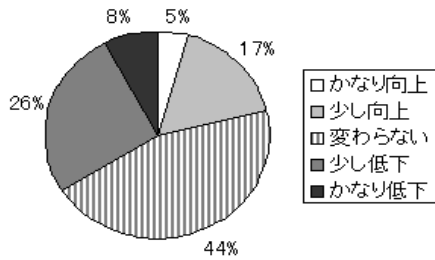


表 4-5
就職先としての香港の日系企業

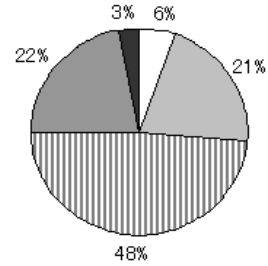


表 4-6
日本料理

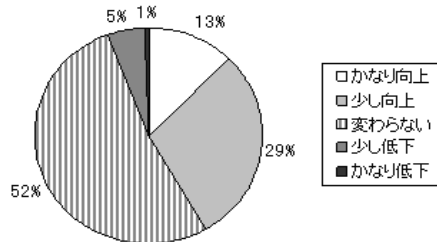


表 4-7
日本の漫画・アニメ

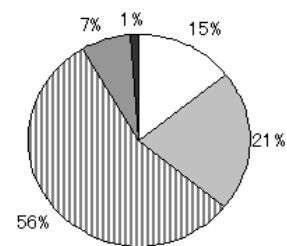


表 4-8
日本の芸能人

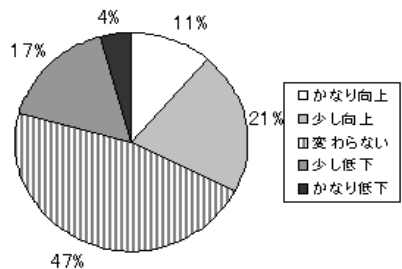


表 4-9
日本のテレビドラマアニメ

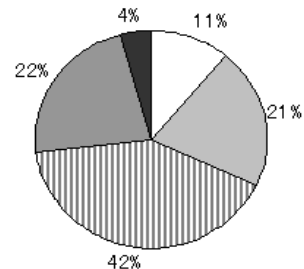
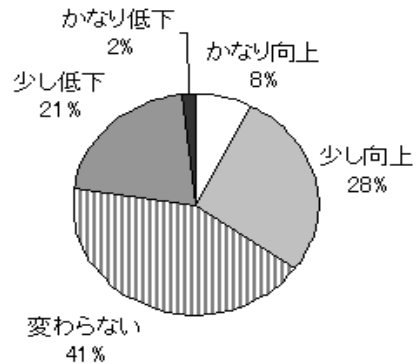


表 4-10
日本全体のイメージ・魅力



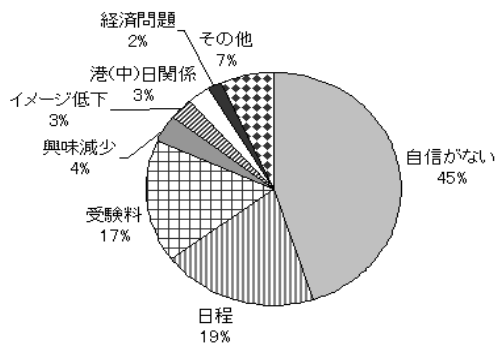
5.2 質問 2、3 JLPT 受験をやめた人が知人にいるかどうかとその理由。

質問 2 では、知人・友人に JLPT を受験しようと思っていたがやめた人がいるか、を聞いた。「はい」と回答した人が 123 名 (19%)、「いいえ」と回答した人が 514 名だった。

この理由を 7 つ選択肢として挙げ選んでもらうようにし、さらに「その他として」自由記述の欄も設けた。

多いものからみると、「自分の実力に自信がない(表では「自信がない」)」が突出して多く 88 人 (45%)、次いで「試験日程が適していない (日程)」が 38 人 (18%)、「受験料が高い (受験料)」が 33 人 (17%) の 2 つが続き、以上 3 項目の合計が回答全体の 81% を占めている。一方、「日本に対する興味が薄れた (興味減少)」4 人 (3%)、「日本に対するイメージが低下した (イメージ低下)」3 人 (4%)、「香港 (中国) と日本の政治関係が良くない (港 (中) 日関係)」3 人 (3%)、「日本の経済状態が良くない (経済問題)」2 人 (2%) はいずれも低い数字になっている。

表 5



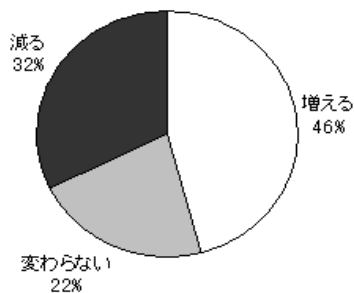
記述式の回答を見てみると「申し込みの時期を逃してしまった」「申し込みを忘れた」「申し込みの方法がよくわからなかった」など、申し込み手続きに関する内容が多く、15件中6件あった。また、「ほかのテストと日程がぶつかってしまった」「ほかのテストがある」「忙しい」は選択肢「試験日程が適していない」に、また「受験料が高すぎる」は選択肢「受験料が高い」に含めることができる。

また、「勉強の内容が異なるから」「勉強する時間がない」「独学なので自分の実力が分からないから」などのように、このような人にこそ、特別な準備をしないで試験を受け、実力を試してみてもらいたいと思われるものもあった。

5.3 質問4、5 香港の日本語学習者数の減増に関する予測とその理由

質問4「将来、香港の日本語学習者は増えると思うか、減ると思うか」
回答は大きく3つに意見が分かれた。「増える」が290人で46%、「減る」が206人で32%、「あまり変わらない」が138人で22%と、「増える」が最も多くなっているが、3分の1程度が「減る」と予想している。

表 6-1



質問5 そう思う理由

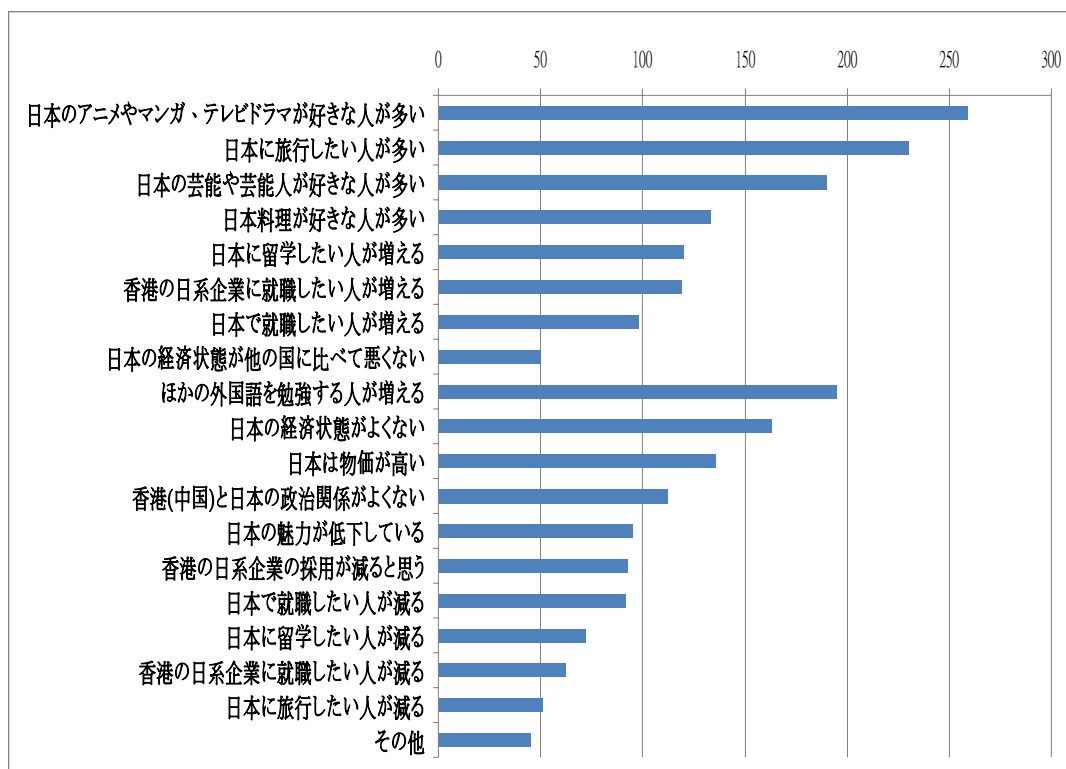
回答方式は、増える理由（うち一部は変わらない理由としても該当）として考えられるもの8つ、減る理由（うち一部は変わらない理由としても該当）として考えられるもの10の合計18を選択肢として提示して選んでもらう方式で、自由記述の欄も設けた。選択肢は複数選択可とした。

肯定的な理由のうち最も多かったものは「日本のアニメや漫画、テレビドラマが好き人が多い」で259、次が「日本に旅行したい人が多い」の230だった。一方「日本で就職したい人が増える」「日本に留学したい人が増える」は120人、98人と比較的少ない。

否定的な理由のうち最も多かったのは「ほかの外国語を勉強する人が増える」で 195、2 番目に多かったのが「日本の経済状態が良くない」で 163 となっている。3 番目が「日本は物価が高い」、4 番目が「香港(中国)と日本の政治関係が良くない」で 112 となっている。

このほか、変わらないことに対して「変わる理由がない」などの回答もあった。

表 6-2



このうち、「ほかの外国語を勉強する人が増える」については、何語が増えると思うかについても記述してもらった。その結果、韓国語が圧倒的に多く 150 人、次いでフランス語 12、北京語 10 となっている。

表 6-3

韓国語	フランス語	北京語	スペイン語	ドイツ語	ヨーロッパ語	英語
150	12	10	8	4	2	1

「その他」の記述式の回答を見ると、原発や放射能に関する懸念を表したものが3件ある。また、香港の教育制度改革で新しく導入された Hong Kong Diploma of Secondary Education 試験に日本語が含まれたことなどから日本語学習者が増えるだろうとしているなど、教育制度の影響を指摘するものもあった。また、韓国について言及しているものも多く「韓国のドラマがたくさんある」「韓国のトレンドは日本より優れている」「韓国語を勉強する人が増えている」「韓国のポップカルチャーの人气が高まった」など、香港での韓国ブームを裏付けている。(全記述は文末参考資料②)

6. まとめ

アンケートの結果は以下のようにまとめられる。

- 1) 日本に対する魅力やイメージの著しい低下は見られない。漫画やアニメ、日本料理の人气は衰えていないことを示している。ただ、日本に実際に行くことに関連する項目に低下が比較的多く見られる。
- 2) JLPT 受験をやめる理由は「自分の実力に自信がない」「日程が合わない」「受験料が高い」「申し込み時期を逃した」などが多いことが分かった。一方、日本の経済状態や政治問題の影響で受験をやめた例は、この調査では少ない。
- 3) 香港における日本語学習者の数については、「増える」「減る」「変わらない」に意見が分かれた。増えるとした人では、日本のアニメ、漫画、テレビドラマなどの人气が衰えていないこと、旅行先としても今後も人气が続くだろうということが理由として上位を占める。一方、減るとした理由では、外国語、特に韓国語学習の人气が高まってきていることや、日本の経済状態があまりよくないことが上位に上げられている。

また、日本のイメージに関する質問では、日本に行くことに関連する項目のイメージが下がる傾向が見られたが、日本語学習者が減少するだろうという予測の理由としては「日本への就職が減る」「日本への留学が減る」というような項目は上位に入っていない。

調査チームは「香港と日本、中国と日本の政治的関係の悪化」「韓国（韓流）ブームの影響」が日本語能力試験受験者の減少に影響しているのではないかと予測していた。この調査からは、前者についてはある程度影響が見られるものの突出した影響ではないこと、後者については予測が正しいことが証明される結果になった。

追記

2012年12月8日、研究会の月例会で日本語学習者6名によるパネルディスカッションがあった。パネリストは高等教育段階の学習者2名、中等教育段階の学習者2名、そして社会人コースの学習者2名であった。

この際「日中関係の悪化によって日本語の勉強をやめようと思ったことはあるか」という問いに対し、「知識は自分のためなので政治には関係ない」「文化は文化、政治は政治だ」というように、政治的な要素が自分の言語学習に与える影響は小さいという主旨の発言をし、また、自分達の周りの学習者たちも同じような意見だと言っている。

これによっても、上記の調査結果が裏付けられた。

今後の課題

調査の実施決定から実施まで2週間以下だったため、先行研究などができず、質問内容の検討が不十分だったと反省している。

また、今回の研究の結果、例えば、(1)の質問に、日本の自然(災害)、日本の環境、日本経済などに関する選択肢が必要だったと思われる。

来年の日本語能力試験応募の状況によっては、このような点を改善し、もう一度調査を実施してみたいと考えている。

参考文献

香港日本語教育研究会ウェブサイト <http://www.japanese-edu.org.hk/>

劉礪志(2012)「2011年度香港・マカオ日本語能力試験実施報告」『日本學刊』第15号、136-148

阮亦光(2011)「2010年度香港・マカオ日本語能力試験実施報告」『日本學刊』第14号、196-209

梁凱傑・陳奕琳・張民健・何恒峰・李嘉卿・潘震宇・Tsang Cheuk Hei John・黃穎詩琦(2012)「香港の日本語教育過去・現在・未来シリーズ第2弾－学習者達と考える香港の日本語教育」香港日本語教育研究会2012年12月月例会パネルディスカッション

参考資料①

アンケート調査解答用紙(実施中国語版 実施版のフォントは11でA4両面印刷で1枚)

問卷調查

以下每條題目請以✓號選擇一個適合你的答案

考試級別： N1 N4 N5

性別： 男 女

年齡： 0-9 歲 10-19 歲 20-29 歲 30-39 歲 40-49 歲 50-59 歲

問題 1 你認為最近日本的吸引力或形象有改變過嗎？

(請在以下 9 個項目內選出 A-E 中最適合的答案。然後用○圈出)

A 比以前大幅提升 B 比以前稍為提升 C 沒有改變 D 比以前稍為下降 E 比以前大幅下降

- | | | | | | |
|----------------|---|---|---|---|---|
| ①到日本旅遊的吸引力 | A | B | C | D | E |
| ②到日本留學的吸引力 | A | B | C | D | E |
| ③到日本工作的吸引力 | A | B | C | D | E |
| ④在本港日資公司工作的吸引力 | A | B | C | D | E |
| ⑤日本料理的吸引力或形象 | A | B | C | D | E |
| ⑥日本動漫的吸引力或形象 | A | B | C | D | E |
| ⑦日本藝人的吸引力或形象 | A | B | C | D | E |
| ⑧日劇的吸引力或形象 | A | B | C | D | E |
| ⑨日本整體的吸引力或形象 | A | B | C | D | E |

問題 2 你有認識的人或朋友本來想報名參加 12 月的考試，但最終放棄的嗎？

有 → 問題 3 沒有 → 問題 4

問題 3 你知道原因是甚麼嗎？(可多選)

- ①考試費太貴
- ②考試日期時間不合
- ③對自己的能力沒有信心
- ④對日本的印象下降
- ⑤對日本的興趣減退
- ⑥日本的經濟狀況不好
- ⑦香港(中國)與日本的政治關係不好
- ⑧其他 (請自由發表, 中文、英文、日文均可)_____

問題 4 根據國際交流基金的調查結果, 現在香港學習日語的人數有 30000 人, 你認為將來香港學習日語的人數會增加或減少嗎?

- 增加
- 減少
- 不變

問題 5 接上題, 是甚麼原因呢? (可多選)

- ①想到日本旅行的人數增加
- ②想到日本留學的人數增加
- ③想到日本工作的人數增加
- ④想在本港日資公司工作的人數增加
- ⑤因為日本的經濟狀況不比其他國家差
- ⑥因為喜歡日本動漫或日劇的人數增加
- ⑦因為喜歡日本演藝界或藝人的人數增加
- ⑧因為喜歡日本料理的人數增加
- ⑨想到日本旅行的人數減少
- ⑩想到日本留學的人數減少
- ⑪想到日本工作的人數減少
- ⑫想在本港日資公司工作的人數減少
- ⑬因為本港日資公司的聘用減少
- ⑭因為日本的經濟狀況差
- ⑮因為日本的吸引力下降
- ⑯因為學習其他語言的人數增加 (例如: _____語)
- ⑰因為香港(中國)與日本的政治關係不好
- ⑱因為日本的物價高漲
- ⑲其他 (請自由發表, 中文、英文、日文均可)

----- 問卷完畢, 感謝你的寶貴意見 -----

参考資料②

「将来、香港の日本語学習者の数は増えると思うか、減ると思うか。その理由はなぜか。」のうち。理由の選択肢内「その他」の自由記述とその日本語訳

334 教育制有日語科目	新しい教育制度（334 制）に選択科目として日本語が入っている。
hkde 可選修日文	HKDSE に日本語が入っているから、選択科目として履修できる。
many korea drama	韓国のドラマがたくさんある。
不景気が続けてるけど、文化の影響力はまだありますから、あと数年間、日本語を勉強している始める人がだんだん増えると望みます	経済の低迷は続くが、文化面での影響力はまだ大きいから、今後日本語の学習者が増えると予想される。
天災/輻射問題，想不到日本，輻射問題根本一直沒解決及被淡化掉	原発事故がまだ収束していないのに驚いた。
日本有輻射，常地震，治安也比以前差	放射能汚染、地震などに無力感を感じ、治安も悪くなったようだ。
日本始終是青少年喜歡的國家	日本は若い人に人気がある。
日本情況沒太大改變	日本はあまり変わらない。
日本整體競爭力下降	日本の競争力は下がった。
因為之前太多大陸人去日本，大大減低日本的吸引力	中国人観光客が増えたのにしたがって、日本の魅力も低下した。
因為日本人的外語(e.g. 英語)能力增加	外国語（たとえば英語）ができる日本人が増えたから。
因為長遠的香港(中國)教育及經濟政策	これからの香港（中国）の教育政策と経済政策と関係があるから。
因為對本身有中文基礎的人，日語應是較易學習的外語	中国語をある程度把握できれば、日本語を簡単に把握できるはずだ。
多數人會希望增加自己的技能，所以只會有越來越多人學日語	人間は誰でもあるスキルを身につけようと思っている。だから、日本語を勉強する人は増えるだろう。
有政府 cef	生涯学習補助金(CEF)を申請できるから。
兌換率太高	円高。
希望考試能更真實地體現考生的實際日語水平，現時考試模式比較傳統	試験を通じて、日本語能力を測ることができる。しかし、今の試験はあまりにも伝統的だ。
沒有改變並非壞事。日本一向令人有良好印象，只是對香港人來說，日元的匯率太貴，影響旅遊意欲。	変更がないのは悪いことではない。香港の人に与える印象はいいほうである。ただ円高で、観光に行こうと思っても躊躇する。

沒有改變的因由	変更する原因はない。
沒甚麼特別改變	別に変更はない。
使用日文的機會比其他語言少	日本語を使う機会はほかの外国語よりずっと少ない。
到香港工作或居住的日本人數增加	就職のために香港に来る日本人が増えた。
香港人認為韓國潮流比日本更優越	韓国のトレンドは日本よりずっと優れている。
香港與日本的關係穩定，並不受最近的政治因素影響	香港と日本の間には安定した関係が保たれている。最近の政治的な事件は影響を及ぼすことはない。
能作為其他學習經歷的認可	学習履歷として認められる。
國家都是一樣，沒甚麼改變	あまり変わらない。
基本上不變，但如果香港(中國)與日本的政治關係不好，一定影響香港和日本老百姓對彼此的憂慮，從而減低互相認識和瞭解的機會	基本的に変わらない。しかし、香港(中国)・日本関係が悪化すれば、香港市民と日本国民に多大な影響を及ぼす可能性がある。
最近 akb48 在香港很流行	AKB48 は最近香港の人に人気がある。
喜歡日本文化的人也是會繼續喜歡並學習日語	日本の文化が好きな人は日本語の勉強を続けていく。
喜歡的仍會喜歡，但可能接觸的途徑少了，不會特別增加	好きなことはまだ好きだが、接する機会が少なくなったせいか、増えそうもないだろう。
輻射洩漏事件	放射能汚染問題。
提升自身競爭力	自分の実力アップを図る。
想/會學習其他語言的人數減少	ほかの外国語を勉強する人は減少した。
想學習不同語言的需求增加	外国語を勉強するニーズが高まった。
新高中課程的關係	新しい中等教育と関係ある。
電腦翻譯功能進步	コンピューターの翻訳機能が進んでいる。
對服務性行業工作者有利	サービス業に従事する人に有利。
學習外語人數大體上升，但因多了人選擇學習其他語言，所以學日語的人數將大體不變	外国語を勉強する人が増えた。選択が多いため、日本語の学習者数は変わらないだろう。
興趣	趣味。
謝謝	ありがとう。
韓文學習者增加	韓国語を勉強する人が増えた。
韓國或其他地方的吸引力提高了	韓国とほかの国の魅力が高まった。
韓國像日本	韓国は日本に似ている。
韓劇文化音樂等日漸流行	韓国のポップカルチャーの人気が高まった。
讀解範圍抽象	読解の範囲は抽象的すぎる。